

2018 LÉČEBNÉ POBYTY / KURAUFGENTHALTE/ TREATMENT STAYS / КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ	***KRIVÁŇ				***SLOVAN				***CONCORDIA de LUX				***CONCORDIA							
	SGL		DBL		SGL		DBL		SGL		DBL		SGL		DBL					
	CZK	€	CZK	€	CZK	€	CZK	€	CZK	€	CZK	€	CZK	€	CZK	€				
HLAVNÍ SEZONA MAIN SEASON HAUPTSAISON ВЫСОКОЛЕТНИЙ СЕЗОН PRINCIPAL 15.4. – 15.10.	UBYTOVÁNÍ – PLNÁ PENZE - LÉČENÍ FBT - VP + KUR ППП + ЛЕЧЕНИЕ - LP + TRAITEMENT				2 375	95	2 125	85	2 250	90	2 000	80	2 250	90	2 000	80	2 125	85	1 875	75
	UBYTOVÁNÍ – POLOPENZE - LÉČENÍ HBT - HP + KUR - ПП - ЛЕЧЕНИЕ - LDM+ TRAITEMENT				2 125	85	1 875	75	2 000	80	1 750	70	2 000	80	1 750	70	1 875	75	1 625	65
MIMOSEZONA OFF SEASON AUSSERSAISON НИЗКОЛЕТНИЙ СЕЗОН EXCEPTE 15.3.-15.4. 15.10.-15.12.	UBYTOVÁNÍ – PLNÁ PENZE - LÉČENÍ FBT - VP + KUR ППП + ЛЕЧЕНИЕ - LP + TRAITEMENT				2 125	85	1 875	75	2 000	80	1 750	70	2 000	80	1 750	70	1 875	75	1 625	65
	UBYTOVÁNÍ – POLOPENZE - LÉČENÍ HBT - HP + KUR - ПП - ЛЕЧЕНИЕ - LDM+ TRAITEMENT				1 875	75	1 625	65	1 750	70	1 500	60	1 750	70	1 500	60	1 625	65	1 375	55
ZIMNÍ SEZONA WINTER SEASON WINTERSAISON ЗИМНИЙ СЕЗОН 15.1. – 15.3.	UBYTOVÁNÍ – PLNÁ PENZE - LÉČENÍ FBT - VP + KUR ППП + ЛЕЧЕНИЕ - LP + TRAITEMENT				2 000	80	1 750	70	1 875	75	1 625	65	Zavřeno do 30.4. Geschlossen bis 30.4. Closed till 30.4. Закрето до 30.4.				Zavřeno do 30.4. Geschlossen bis 30.4. Closed till 30.4. Закрето до 30.4.			
	UBYTOVÁNÍ – POLOPENZE - LÉČENÍ HBT - HP + KUR - ПП - ЛЕЧЕНИЕ - LDM+ TRAITEMENT				1 750	70	1 500	60	1 625	65	1 375	55								

SPECIÁLNÍ CENY PRO VÁNOČNÍ A SILVESTROVSKÉ POBYTY • SPECIAL PRICE FOR CHRISTMAS AND NEW YEAR CELEBRATION • SPEZIALPREISE FÜR WEIHNACHTS – UND SILVESTERAUFENTHALTE • СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЦЕНЫ НА РОЖДЕСТВО И НОВЫЙ ГОД • LES PRIX SPÉCIALES POUR LE NOEL ET NOUVEL AN 15.12. – 15.1.

HBT - Accommodation, halfboard,
FBT - Accommodation, fullboard, treatment
Room with shower or bath and WC
Room with shower and WC
SGL - single room
DBL - double room
Don't add up the reductions of the price

REDUCTIONS OF THE PRICE
From the requested services:
Children till 2 years without the requirement of the bed free of charge
Children 2 – 4,99 years 50%
Children 5 - 11,99 years 30%
Children 12 – 14,99 years 15%

HP - Unterkunft, Halbpension, Kurbehandlungen
VP + KUR - Unterkunft, Vollpension, Kurbehandlungen
Zimmer mit Dusche oder Bad u. WC
Zimmer mit Dusche u. WC
SGL - Einzelzimmer
DBL - Doppelzimmer
Die Preisermäßigungen können nicht zusammen gerechnet sein.

PREISNACHLÄSSE aus den gewünschten Diensten:
Kinder bis 2 Jahren ohne Anspruch auf das Bett kostenlos
Kinder 2 – 4,99 Jahren 50%
Kinder 5 – 11,99 Jahren 30%
Kinder 12 – 14,99 Jahren 15%

ПП - проживание, полупансион, лечение
ППП + ЛЕЧЕНИЕ - проживание, полный пансион, лечение
Комната с душем или ванной, туалетом
Комната с душем и туалетом
SGL - одноместный номер
DBL - двухместный номер
Скидки не суммируются.

СКИДКИ на заказанные услуги:
Дети до 2 лет без предвзвешивания требований на дополнительное спальное место бесплатно
Дети 2 – 4,99 лет 50%
Дети 5 – 11,99 лет 30%
Дети 12 – 14,99 лет 15%

LDM - Le logement, la demipension et trait.méd.
LP + TRAITEMENT - Le logement, pension complète et trait.méd.
Chambre avec douche ou baign. et toilettes
Chambre avec douche et toilettes
SGL - chambre individuelle
DBL - chambre double
RÉDUCTION les serv ces requis:
Enfants jusqu'à 2 ans gratis
Enfants jusqu'à 2 – 4,99 ans 50%
Enfants jusqu'à 5 - 11,99 ans 30%
Enfants jusqu'à 12 - 14,99 ans 15%
Ne pas additionner les rabais.

Léčení • Treatment • Kurbehandlungen • Лечение • Traitement médical **900 CZK / 36 €**

Oběd / večere • Lunch / Dinner • Mittagessen / Abendessen • Обед / Ужин • Déjeuner / Diner **250 CZK / 10 €** 200 CZK / 8 € 170 CZK / 7 €

Přihlášení od 14.00 hod. / Check-in 2 p.m. • odhlášení do 12.00 hod. / check-out 12 a.m. * předčasné přihlášení / pozdější odhlášení • early check-in / late check-out **40 € per room**

INDIKACE:

- Onemocnění trávicího traktu
- Onemocnění látkové výměny (diabetes mellitus, dna)
- Zvýšená hladina cholesterolu v krvi
- Obezita
- Onemocnění pohybového aparátu
- Onkologické nemoci po ukončení komplexní léčby bez jakýchkoliv známek recidivy
- Dermatologický program „Mrtvé moře“
- Preventivní a léčebné pobyty pro děti od 7 let

Pausační cena klasické lázeňské léčby zahrnuje:

- Lékařské vstupní, kontrolní a výstupní vyšetření
- Laboratorní vyšetření, EKG v případě potřeby
- 1 hlavní a 2 vedlejší procedury denně (neděle – odpočinkový den) podle zdravotního stavu pacienta
- 3 x denně pitná kúra
- Nepřetržitá lékařská služba
- Nutné léky v případě onemocnění (Léky, které běžně užíváte, si vezměte s sebou v dostatečném množství. Léky nejsou v ceně.)
- Lázeňský a hotelový poplatek hrazen dle vyhlášky Města Karlovy Vary

Za nevyčerpané služby se částka nevrací. Any unused paid services for services will not be refunded. Für nicht in Anspruch genommene Dienstleistungen wird kein Betrag zurückerstattet. За оплаченные, но неиспользованные услуги деньги не возвращаются.

SLEVY z požadovaných služeb:
Děti do 2 let bez nároku na lůžko bezplatně
Děti do 5 let 50%
Děti do 7 -11,99 30%
Děti do 12-14,99 let 15%
Slevy se nescítají.



Hoteloví hosté si mohou také proti platbě objednat léčebné procedury nebo vyšetření u lékaře.

**ПОКАЗАНИЯ**

- Заболевания пищеварительного тракта
- Нарушения обмена жировых веществ
- Заболевания опорно-двигательного аппарата, суставов и позвоночника
- Сахарная болезнь
- Онкологические заболевания по завершению лечения, без признаков рецидива
- Дерматологическая программа „Мертвое море“
- Профилактика и курортное лечение детей от 7 лет

ПАУШАЛЬНАЯ ЦЕНА КЛАССИЧЕСКОГО КУРОРТНОГО ЛЕЧЕНИЯ ВКЛЮЧАЕТ

- Вступительный, контрольный и заключительный медосмотры
- Лабораторный анализ, ЭКГ в необходимом объеме
- 1 основная и 2 дополнительные процедуры в день (воскресенье для отдыха) в зависимости от состояния здоровья клиента
- 3 x питьевое лечение
- Круглосуточная дежурная служба врачей и медсестер
- Необходимое лекарство в случае болезни (отправляясь на курортное лечение не забудьте прихватить с собой лекарства, которые вы должны принимать регулярно, в таком объеме, чтобы их хватило на весь срок пребывания на курорте. Лекарства в цену лечения не включены.)
- Курортная такса

Туристическая медицинская страховка в цену не включена. Рекомендуем Вам оформить страховку на случай болезни или несчастного случая. Посетители в гостинице за дополнительную плату могут заказать лечебные процедуры и медосмотр врача.

**INDICATIONS:**

- Diseases of the digestive tract
- Metabolic disorders (diabetes mellitus, gout)
- Increased cholesterol in the blood
- Obesity
- Chronic joint and spine disorders
- Dermatological programme „Dead Sea“ (Psoriasis)
- Oncological disorders after treatment ending without the recurrence symptom
- Preventive and curative stay for children 7 years of age and older

IN ALL-INCLUSIVE PRICE OF THE CLASSICAL TREATMENT IS INCLUDED:

- General check-in, check-up and check-out medical examinations
- Laboratory tests, ECG according to requirements
- 1 main and 2 supplementary therapeutic procedures per day (Sunday – leisure day) according to patient’s health condition
- 3 x drinking cure per day
- In-house 24 hour health emergency service
- Necessary medicine in the event of the illness (any medicine taken on regular basis should be brought in sufficient entire period of stay. Medicaments aren’t included in the price of treatment.)
- Spa tax

Insurance during the stay isn’t included in the price. We advise to take out the tourist health and accident insurance.

Hotel-guests have also the possibility to buy special procedures after the medical consultation.

**INDICATIONS:**

- Troubles de l’appareil digestif
- Troubles du métabolisme (Diabètes mellitus, goutte)
- Teneur du cholestérol élevé
- Obésité
- Maladies de l’appareil locomoteur
- Programme dermatologique „Mer Morte“ (Psoriasis)
- Maladies oncologiques après le traitement complexe sans aucun signe de récidence

LE PRIX FORFAITAIRE D’UNE CURE CLASSIQUE COMPREND:

- Examens médicaux à l’entrée, de contrôle et à la sortie
- Analyses laboratoires, ECG si cela s’avère nécessaire
- 1 cure principale et de 2 cure supplémentaires par jour suivant l’état sanitaire du patient
- 3 x par jour cure de boisson
- Service médical permanent à la maison
- Médicaments nécessaires en cas de maladie. (procurez vous une quantité suffisante de médicaments que vous avez l’habitude de consommer. Les médicaments ne sont pas compris dans le prix)
- Taxe de bains

L’assurance maladie et accident n’est pas comprise dans le prix. Nous conseillons de signer une assurance accident et maladie.

Les clients de l’hôtel ont la possibilité de réserver des cures ou un examen médical, ceci contre paiement.

**HEILANZEIGEN:**

- Erkrankungen des Verdauungstraktes
- Erkrankungen des Stoffwechsels (Diabetes mellitus, Gicht)
- Erhöhtes Cholesterin
- Erkrankungen des Bewegungsapparates
- Onkologische Erkrankungen nach Beendigung der Kurbehandlung ohne Rezidivsymptomen
- Dermatologisches Programm „Totes Meer“ (Psoriasis)
- Präventivaufenthalte und Kuraufenthalte für Kinder ab 7 Jahre

IM PAUSCHALPREIS DER KLASSISCHEN KUR IST INBEGRIFFEN:

- Ärztliche Antritts-, Kontroll- und Abschlussuntersuchungen
- Laboruntersuchung, EKG nach dem Bedarf
- 1 Haupt- und 2 Nebenanwendungen (Sonntag - Ruhetag) je nach Gesundheitszustand des Patienten pro Tag
- 3 x Trinkkur pro Tag
- Medizinische Betreuung direkt im Hause rund um die Uhr
- Notwendige Medikamente im Falle der Krankheit (Medikamente, die Sie standard einnehmen, sind in der hinreichenden Menge mitzuführen. Medikamente sind nicht im Preis begriffen.)
- Kurtaxe

Versicherung während des Aufenthaltes ist nicht im Preis begriffen. Wir empfehlen Ihnen eine Kranken- und Unfallversicherung abzuschliessen.

Auch Hotelgäste können ärztliche Betreuung und Kurbehandlungen (verschiedene Anwendungen) gegen Bezahlung erhalten.

SANATORIA
SPA • KUR
САНАТОРНО – КУРОРТНЫЙ
КОМПЛЕКС

**2018**

CENÍK léčebných pobytů
PRICE LIST of treatment stays
PREISLISTE der Kuraufenthalte
ПРЕЙСКУРАНТ курортного лечения
PRIX LISTE de traitement médical



BOHEMIA-LÁZNĚ a.s.
Sanatoria Kriváň – Slovan
Šadová 5, 360 01 KARLOVY VARY
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel.: +420/ 352 511 111, +420/ 353 226 631
Fax: +420/ 353 228 220, 353 228 114
e-mail: accommodation@bohemia-lazne.cz
www.bohemia-lazne.cz



kaleidoskop
travel

Šadová 5, 360 01 Karlovy Vary
Česká republika
Tel.: +420/ 352 511 103, 352 511 105
Fax: +420/ 353 228 011
e-mail: kaleidoskop@bohemia-lazne.cz
www.kaleidoskop-travel.cz